

**Family Takaful Contract  
AFAQ**

**عقد تكافل الأسرة  
أفاق**

**MEDGULF TAKAFUL - QFC BRANCH**

**ميدغلف تكافل - فرع مركز قطر المالي**

**Company Address**

Al Emadi Business Center  
Office No. 7  
Ground Floor  
C Ring Road

**Postal Address**

P.O. Box 200193, Doha  
State of Qatar

**Tel:** +974 4403 9777

**Fax:** +974 4403 9799

**عنوان الشركة**

مركز العمادي للأعمال التجارية  
مكتب رقم ٧  
الطابق الأرضي  
الطريق الدائري  
عنوان البريد

ص.ب. ٢٠٠١٩٣، الدوحة  
دولة قطر

هاتف: ٩٧٧٧ ٤٤٠٣ ٩٧٧٧

فاكس: ٩٧٩٩ ٤٤٠٣ ٩٧٩٩

**Table of Contents**

- Article 1 - Preamble  
Article 2 - Definitions  
Article 3 - General Takaful Provisions  
Article 4 - Life Cover  
Article 5 - Entire Contract  
Article 6 - Effective Date  
Article 7 - Allocation of Contribution  
Article 8 - Payment of Contribution  
Article 9 - Participant Investment Account  
1. Investment Mechanism  
2. Investment Funds  
3. Description of Units & Title  
4. Investment Valuation  
5. Right to Suspend Valuation  
6. No Undertakings, Representations, or Warranties  
7. Investment Risks  
8. Switching and Redirection  
9. Maturity Benefit  
10. Partial Withdrawal

**جدول المحتويات**

- المادة الأولى - المقدمة  
المادة الثانية - التعاريف  
المادة الثالثة - أحكام التكافل العامة  
المادة الرابعة - تغطية الحياة  
المادة الخامسة - العقد بالكامل  
المادة السادسة - تاريخ السريان  
المادة السابعة - تخصيص الإشتراكات  
المادة الثامنة - دفع الإشتراكات  
المادة التاسعة - حساب استثمار المشترك  
١. آلية الاستثمار  
٢. الصناديق الاستثمارية  
٣. وصف الوحدات وملكيته  
٤. تقييم الاستثمار  
٥. حق تعليق التقييم  
٦. عدم الحق في إعطاء أي تعهدات، وتمثيلات و ضمانات  
٧. مخاطر الاستثمار  
٨. الاستبدال وإعادة التوجيه  
٩. منفعة الإستحقاق  
١٠. الإسترداد الجزئي

11. Small Values in the Account  
 Article 10 - Participants Risk Fund Management  
 Article 11 - Participants Risk Fund Surplus  
 Article 12 - Free Look Provision  
 Article 13 - Surrender  
 Article 14 - Incontestability  
 Article 15 - Misstatement of Age  
 Article 16 - Assignment  
 Article 17 - Beneficiaries  
 Article 18 - Currency  
 Article 19 - Claim Settlement  
 Article 20 - Exclusions  
 Article 21 - Jurisdiction and Limitations of Action  
 Article 22 - Other Conditions  
 Article 23 - Fraud  
 Article 24 - Complaint Procedures

١١. قيم صغيرة في الحساب  
 المادة العاشرة - إدارة صندوق مخاطر المشتركين  
 المادة الحادية عشر - الفائض من صندوق مخاطر المشتركين  
 المادة الثانية عشر - شرط النظرة الحرة  
 المادة الثالثة عشر - التصفية  
 المادة الرابعة عشر - شرط عدم المنازعة  
 المادة الخامسة عشر - ذكر العمر الخاطئ  
 المادة السادسة عشر - تحويل العقد  
 المادة السابعة عشر - المستفيدين  
 المادة الثامنة عشر - العملة  
 المادة التاسعة عشر - تسوية المطالبات  
 المادة العشرون - الإستثناءات  
 المادة الحادية والعشرون - الإختصاص وحدود المسؤولية  
 المادة الثانية والعشرون - الشروط الأخرى  
 المادة الثالثة والعشرون - الإحتيال  
 المادة الرابعة والعشرون - إجراءات الشكوى

## Article 1 - Preamble

1. This Family Takaful Contract is made between the Participant and MEDGULF TAKAFUL - QFC Branch, hereinafter referred to as the "Company".
2. Medgulf Takaful is authorized by the Qatar Financial Centre Regulatory Authority (QFCRA) to conduct Family Takaful business. To ensure compliance with the rules and principles of the Shari'a, the Company has appointed a Shari'a Supervisory Board for the vetting of all the Company's operations. The Board is comprised of renowned independent Shari'a scholars.
3. By entering into this Contract the Participant appoints the Company as a *Wakeel* for the management of the common takaful fund called the Participants Risk Fund, hereinafter referred to as the "PRF", and as a *Mudarib* for the purpose of investing the Participant's contributions in accordance with the *Shari'ah*.

## Article 2 - Definitions

**Contract Schedules** - The schedules which specify the specific conditions of this Contract and the data on the Participant, Protected Person, and Beneficiaries. In general the data includes: effective dates; termination or maturity dates; amount of benefits or covers; amount of contributions or risk factors; amount of *Wakalah* fees, *Mudarib* profit share, and other charges; allocation, valuation date and other details of the selected Investment Fund(s); limitations on age at issue, benefits, contributions, eligibility for partial withdrawal, surrenders and additional exclusions, if any.

**Contract Year** - A coverage term of twelve (12) consecutive calendar months under this Contract from the Effective Date or any anniversary date thereof.

## المادة الأولى - المقدمة

١. أبرم عقد تكافل الأسرة هذا بين المشترك وشركة ميدغلف تكافل - فرع مركز قطر المالي، يشار إليها فيما بعد بـ "الشركة".
٢. ميدغلف تكافل مرخصة من هيئة مركز قطر للمال لمزاولة أعمال التكافل العائلي. ولضمان الامتثال لقواعد ومبادئ الشريعة الإسلامية، عينت الشركة "هيئة الرقابة الشرعية" بغرض فحص كافة عمليات الشركة. وتتألف الهيئة من نخبة من علماء الشريعة الإسلامية المستقلين.
٣. حالما يتم قبول هذا العقد يعين المشترك الشركة كوكيل لإدارة صندوق التكافل المشترك والمسمى بصندوق مخاطر المشتركين، وكمضارب لغرض استثمار اشتراكات المشتركين وفقاً لمبادئ الشريعة.

## المادة الثانية - التعاريف

**جداول العقد** - وهي الجداول التي تحدد الشروط الخاصة لهذا العقد والبيانات الخاصة بالمشارك وبالشخص المشمول بالتغطية وبالمستفيدين. وبشكل عام تتضمن البيانات التالية: تواريخ السريان؛ تواريخ الإنتهاء أو الاستحقاق؛ قيمة المنافع أو التغطية؛ مبلغ الإشتراكات أو عوامل الخطر؛ رسوم الوكالة؛ حصة المضارب من الأرباح وغيرها من الرسوم والتخصيص وتاريخ التقييم بالإضافة إلى التفاصيل المتعلقة بصناديق الإستثمار التي تم اختيارها والقيود الخاصة بمسألة العمر والمنافع والإشتراكات، والأهلية للاسترداد الجزئي والتصفية، والإستثناءات الإضافية، إن وجدت.

**سنة العقد** - تعني فترة تغطية أمدها (١٢) اثنا عشر شهراً على التوالي بموجب هذا العقد إعتباراً من تاريخ بدء سريان العقد أو موعد التجديد السنوي.

**Contribution Due Date** - The date upon which any Contribution falls due.

**Eligible Participant** - The Participant who is deemed by the Company to be entitled to receive a pro rata share of the surplus of the PRF, if any, once declared by the Company.

**Investment Funds** - Investment-linked funds, which are separately identifiable from the Company's assets are the *Shari'ah*-compliant funds which could be either independent external funds, or funds managed by the company with or without the help of external fund managers hereinafter referred to as "Internal Funds", or a combination of both.

**Life Contribution** - The payment of an amount by the way of donation (*Tabarru*) into the PRF.

**Maturity Benefit** - The value of the Participant Investment Account (PIA), in accordance with the Unit Price of the various selected Investment Funds at that date, which shall be paid by the Company on the Maturity Date as specified in the Contract Schedules.

**Mudarabah** - An investment contract whereby an individual or a group of individuals appoints a third party, called *Mudarib*, to invest their assets in a *Shari'ah* compliant manner for a pre-agreed share on investment income.

**Mudarib Profit Share** - A ratio of profit from total gross revenue less direct expenses related to the investment payable to the Company.

**Offer Price** - The price at which the Company shall allocate Units in the selected Investment Fund(s) to this Contract from the contributions.

**Participant** - The individual or corporate person who shall be the sole owner of this Contract and in whose name this Contract is written.

**Participant Investment Account (PIA)** - The underlying Investment Fund(s) chosen by the Participant for this Contract

**Protected Person** - The individual person whose life is covered by this Contract.

**Qardh Al-Hasan** - A loan which is returned at the end of the agreed period without any interest or share in the profit or loss of the takaful business.

**Redemption Price** - The price at which the Company shall redeem Units allocated to this Contract.

**Regular Contribution** - The total amount payable by the Participant.

**Unit** - The notional share of Participant in his/her selected Investment Fund(s) under this Contract.

**Unit Price** - The Net Asset Value (NAV) and the accumulated income per Unit of an Investment Fund, adjusted for the purpose of sale or redemption.

**Wakalah** - An Islamic contract where a representative, called *Wakeel*, is appointed to undertake transactions on another person's behalf.

**تاريخ استحقاق الاشتراك** - التاريخ الذي يكون فيه مبلغ الاشتراك واجب الدفع.

**المشارك المؤهل** - المشارك الذي يعتبر من قبل الشركة صاحب حق في الحصول على حصة نسبية من فائض صندوق مخاطر المشاركين متى تحققت هذه الحصة وأعلنت من قبل الشركة، وهو أيضا مقدم الطلب ومالك هذا العقد.

**صناديق الإستثمار** - الأموال المرتبطة بالإستثمار، التي يمكن تمييزها بشكل منفصل عن أصول الشركة، والتي حدتها الشركة للتأكد من المنافع الواجبة الدفع بموجب هذا العقد. هذه الصناديق الإستثمارية المتوافقة مع أحكام الشريعة الإسلامية يمكن أن تكون إما إستثمارات خارجية مستقلة أو صناديق مدارة من قبل الشركة مع أو بدون مساعدة من مديري صناديق إستثمار خارجيين، ويشار إليها فيما بعد بـ "صندوق الإستثمار الداخلي"، أو قد تكون مزيج من الإثنين معاً.

**اشتراك تغطية الحياة** - المبلغ المدفوع بنية التبرع إلى صندوق مخاطر المشاركين.

**استحقاق المنافع** - قيمة حساب إستثمار المشارك، وفقاً لسعر الوحدة في مختلف صناديق الإستثمار المختارة في ذلك التاريخ، والواجبة الدفع من قبل الشركة في تاريخ الاستحقاق كما هو محدد في جداول العقد.

**المضاربة** - عقد إستثمار يعين فيه فرد أو مجموعة من الأفراد طرفاً ثالثاً، يسمى *المضارب*، لكي يستثمر أصولهم بطريقة متوافقة مع أحكام الشريعة الإسلامية ويحصل على حصة متفق عليها مسبقاً من دخل الإستثمار.

**حصة ربح المضارب** - نسبة من الربح من مجموع الإيرادات الإجمالية المباشرة مخصوماً منها النفقات المتعلقة بالإستثمار المستحق الدفع للشركة.

**سعر العرض** - السعر الذي بموجبه تخصص الشركة الوحدات في الصناديق الإستثمارية المختارة لهذا العقد من الإستثمارات.

**المشارك** - الفرد أو الهيئة الاعتبارية الذي يعد المالك الوحيد لهذا العقد والذي تم تسميته كتابة في هذا العقد.

**حساب إستثمار المشارك** - صناديق الإستثمار الأساسية المختارة من قبل المشارك بموجب هذا العقد.

**الشخص المشمول بالتغطية** - الشخص الذي تمت تغطية حياته في هذا العقد.

**القرض الحسن** - قرض يتم إرجاعه في نهاية الفترة المتفق عليها دون أي فوائد أو حصة في الأرباح أو الخسائر عن الأعمال التكافلية.

**سعر الإسترداد** - السعر الذي ستقوم بمقتضاه الشركة بإسترداد قيمة الوحدات المخصصة بموجب هذا العقد.

**الإشتراك المنتظم** - هو مجموع الإشتراكات المدفوعة من قبل المشارك.

**الوحدة** - الحصة الافتراضية للمشارك في صندوق/صناديق الإستثمار المحددة بموجب هذا العقد.

**سعر الوحدة** - وهي قيمة الأصول الصافية والدخل المتراكم لكل وحدة من صندوق الإستثمار اللذان تم تعديلهما بهدف البيع أو الإستراداد.

**الوكالة** - عقد إسلامي يمثله، *الوكيل*، والذي يتم تعيينه لإجراء المعاملات بالنيابة عن شخص آخر.

**Wakalah Fees** - Amount paid to the Company to cover the cost of sales, distribution, collection of contributions, customer service and administration, as well as the cost of handling any claims.

### Article 3 - General Takaful Provisions

1. Takaful provides a means of financial protection to its Participants and Protected Persons by encouraging them to cooperate and help each other in an organized way. The Participant donates all or part of his/her Regular Contributions into the PRF.

2. The Company shall pay out of the PRF the losses suffered by any of the Participants and/or Protected Persons in accordance to the provisions of this Contract.

3. The Participant relinquishes any right to his/her donated Contributions for collective solidarity of the PRF. The Participant is considered jointly responsible with the remaining Participants for compensating the losses suffered by any Participants and/or Protected Persons. The Participant's financial position shall be deemed as one position in respect of each type of his/her takaful policies with the Company.

4. The Company may provide *Qardh Al-Hasan* to cover losses in the PRF.

### Article 4 - Life Cover

1. Subject to the terms and conditions of this Contract while in full force and effect, the Company shall pay at its registered office the death benefit to the designated Beneficiary or Beneficiaries upon the death of the Protected Person.

2. The death benefit, which is indicated in the Contract Schedules, shall be the Life Cover which is paid out from the PRF, and the value of the Units in the Participant Investment Account (PIA).

3. The Life Cover, which is defined in the Contract Schedules, may be availed up to specified multiples of the annual Regular Contribution, subject to the minimum and maximum limits set by the Company.

4. The value of the Units in the PIA shall be determined by redeeming the Units as per their Redemption Price determined on the first valuation date following the date of reporting to the Company the death of the Protected Person.

5. Increase or Decrease in Life Cover - The Participant can increase or decrease the Life Cover as specified in the Contract Schedule to an amount subject to the existing guidelines and approval of the Company. In case of an increase in Life Cover, the Company must be given satisfactory evidence of the health of the Participant, and Protected Person if different from the Participant, at the Participant's own expense.

The Life Contribution shall be increased or decreased with any increase or reduction in the Life Cover, respectively.

**رسوم الوكالة** - المبلغ المدفوع للشركة لتغطية تكلفة المبيعات والتوزيع وتحصيل الاشتراكات وخدمة العملاء والإدارة، بالإضافة إلى تكلفة التعامل مع أي مطالبات.

### المادة الثالثة - أحكام التكافل العامة

١. التكافل يوفر وسيلة من وسائل الحماية المالية إلى المشتركين والأشخاص المشمولين بالتغطية من خلال تشجيعهم على التعاون ومساعدة بعضهم البعض بطريقة منظمة. ويتبرع المشترك بكل أو جزء من إشتراكاته المنتظمة إلى صندوق مخاطر المشتركين.

٢. تلتزم الشركة بدفع الخسائر التي تكبدها أي من المشتركين وأو الأشخاص المشمولين بالتغطية من صندوق مخاطر المشتركين وذلك وفقاً لأحكام هذا العقد.

٣. يتخلى المشترك عن أي حق في إشتراكاته المتبرع بها من أجل التضامن الجماعي في صندوق مخاطر المشتركين. ويعتبر المشترك مسؤولاً مسؤولية مشتركة مع بقية المشتركين للتعويض عن الخسائر التي يتكبدها أي من المشتركين وأو الأشخاص المشمولين بالتغطية. ويعتبر الوضع المالي للمشارك كوضع مالي واحد فيما يتعلق بكل نوع من أنواع وثائق التكافل التي تصدرها الشركة.

٤. قد توفر الشركة قرض حسن لتغطية الخسائر في صندوق مخاطر المشتركين.

### المادة الرابعة - تغطية الحياة

١ - مع مراعاة أحكام وشروط هذا العقد طيلة مدة نفاذه وسريانه، تتعهد الشركة بأن تدفع في مكتبها المسجل تغطية الحياة إلى المستفيد أو المستفيدين المعيّنين عند وفاة الشخص المشمول بالتغطية.

٢ - منفعة الوفاة، المشار إليها في جداول العقد، يجب أن تكون وفقاً لتغطية الحياة التي تدفع من صندوق مخاطر المشتركين بالإضافة إلى قيمة الوحدات في حساب استثمار المشترك.

٣ - مبلغ تغطية الحياة المحدد في جداول العقد، قد يرتفع لمضاعفات محددة من الإشتراك السنوي المنتظم وفقاً لحد أدنى وأقصى تحدده الشركة.

٤ - تحتسب قيمة الوحدات في حساب استثمار المشترك عن طريق إستردادها بحسب سعر الاسترداد المحدد عند أول تاريخ للتقييم الذي يلي تاريخ إعلام الشركة بوفاة الشخص المشمول بالتغطية.

٥. الزيادة أو التخفيض في تغطية الحياة - يمكن للمشارك زيادة أو تخفيض تغطية الحياة كما هو موضح في جداول العقد لمبلغ يعتمد على التعليمات المطبقة في حينه بموافقة الشركة. في حالة زيادة تغطية الحياة، يجب أن يقدم للشركة أدلة مرضية لصحة المشترك والشخص المشمول بالتغطية إذا كان مختلفاً عن المشترك، وذلك على نفقة المشترك الخاصة.

تزداد إشتراكات تغطية الحياة أو تنقص وفقاً لأي زيادة أو نقصان في تغطية الحياة.

6. The payment of Life Cover out of the PRF is subject to the conditions that the information and representations declared by the Participant, and Protected Person if different from the Participant, in the Contract application are true and correct.

### Article 5 - Entire Contract

1. The Company issued this Contract in consideration of its application and the receipt of its initial Regular Contribution. This Contract, the Application Form, together with all underwriting forms and declarations, the Contract Schedules, as well as any other attachments and/or Endorsements, constitute the entire Contract between the Company and the Participant.

2. Any amendment to this Contract shall not be valid and binding, unless it has been made in writing and is signed and sealed by the Company. No intermediary or agent is authorized to make or to amend this Contract or to waive any of the Company's rights or to bind the Company by making any promise or by accepting any representation or information not contained in the Contract application.

### Article 6- Effective Date

1. This Contract becomes effective only upon the payment of its initial Regular Contribution and its delivery to the Participant while the Participant, and Protected Person if different from the Participant, is alive and in good health. The Effective Date, shown in the Contract Schedules, shall be used to determine Contribution Due Dates, Contract years, and Contract anniversaries.

### Article 7- Allocation of Contribution

1. The Participant's Regular Contribution, as specified in the Contract Schedules, shall be divided into the following portions:

a. The first portion shall be used to pay the *Wakalah* fees as specified in the Contract Schedules;

b. The Life Contributions, which shall be paid into the PRF every month and shall be calculated by multiplying the Life Cover of the Protected Person by a risk factor as specified in the Contract Schedules, depending upon the age as of last birthday of the Protected Person;

c. Rider Contributions, which shall be used to cover the optional benefits chosen by the Participant, if any. Similar to Life Contributions, the rate varies by age at each Contract Anniversary;

d. Extra Contributions, which shall be used to cover the increased mortality or morbidity associated with the risks the Company is exposed to. The rate varies by age and risk classification of the Participant and/or Protected Person; and

e. The remaining portion shall be allocated to the Participant Investment Account. For the purpose of crediting the Account, the contribution shall be treated as having been received at the end of the month in which it is paid.

٦- يشترط قبل أن تدفع تغطية الحياة من صندوق مخاطر المشتركين أن تكون المعلومات والحقائق الجوهرية التي تم الإدلاء بها من قبل المشترك والشخص المشمول بالتغطية، إذا كان مختلفاً عن المشترك، في إستمارة طلب العقد حقيقية وصحيحة.

### المادة الخامسة - العقد بالكامل

١. أصدرت الشركة هذا العقد وفقاً للبيانات المعلن عنها في إستمارة طلب العقد ولقاء استلام مبلغ الإشتراك المنتظم الأولي. ويعتبر هذا العقد، وإستمارة طلب العقد، بالإضافة إلى كافة استمارات الإكتتاب والتصريحات، وجدول العقد، وأي مرفقات أخرى أو تظهيرات، جزءاً لا يتجزأ من هذا العقد وتشكل كامل العقد المبرم بين الشركة والمشارك.

٢. أية تعديلات على هذا العقد لا تكون نافذة وملزمة، إلا إذا كانت مكتوبة وتم توقيعها وختمها من قبل الشركة. ولا يحق لأي وسيط أو وكيل إصدار أو تعديل هذا العقد أو التنازل عن أي حق من حقوق الشركة أو إلزام الشركة بأي وعد أو قبول أية بيانات أو معلومات لم ترد في إستمارة طلب العقد.

### المادة السادسة - تاريخ السريان

١- لا يصبح هذا العقد نافذاً إلا بعد دفع مبلغ الإشتراك المنتظم الأولي المتوقع تحصيله وتسليمه إلى المشارك بينما يكون المشارك والشخص المشمول بالتغطية، إذا كان مختلفاً عن المشارك، على قيد الحياة وفي صحة جيدة. ويجب أن يستخدم تاريخ بدء سريان العقد المبين في جداول العقد لتحديد تاريخ استحقاق الإشتراك وسنوات العقد، والذكرى السنوية للعقد.

### المادة السابعة - تخصيص الاشتراكات

١. يقسم الإشتراك المنتظم للمشارك المحدد في جداول العقد إلى الحصص التالية:

أ- تخصص الحصة الأولى لدفع رسوم الوكالة كما هو محدد في جداول العقد؛

ب- تحتسب اشتراكات تغطية الحياة التي تدفع كل شهر إلى صندوق مخاطر المشتركين بضرب تغطية الحياة للشخص المشمول بالتغطية كما هي محددة في جداول العقد بمعدل الخطر وفقاً لعمر الشخص المشمول بالتغطية اعتباراً من آخر تاريخ ميلاد؛

ج- إشتراكات المنافع الإضافية التي تُستعمل لتغطية المنافع الاختيارية التي يختارها المشارك، إن وجدت على غرار إشتراكات تغطية الحياة. يتغير المعدل بحسب العمر عند كل موعد للذكرى السنوية لسريان العقد؛

د- الإشتراكات الإضافية التي تُستعمل لتغطية الزيادة في حساب معدل الوفيات أو الأمراض المرتبطة بالمخاطر التي تتعرض لها الشركة. ويتغير المعدل بحسب العمر وتصنيف مخاطر المشارك و/أو الشخص المشمول بالتغطية؛

هـ- تخصيص الحصة المتبقية لصندوق إستثمار المشارك. وذلك بهدف تحويل الإشتراك إلى حساب المشارك، بحيث يتم إعتبار الإشتراك قد أُستلم في نهاية الشهر الذي دفع فيه.

2. Increase or Decrease in Regular Contribution - The Participant can increase or decrease the amount he/she pays as Regular Contribution every Contract anniversary as specified in the Contract Schedule subject to the existing guidelines and approval of the Company. The change starts from the date the Participant's next Contribution is due. After that, the Participant shall pay the revised Regular Contribution every time his/her Contribution falls due.

If the Participant changes his/her Regular Contribution, he/she may or may not choose to adjust the Life Cover. However, if the current Life Cover is less than the minimum stated in the Contract Schedules, the Company shall automatically increase the Life Cover to that amount.

Any change in the Regular Contributions is allowed only beginning on the Contract anniversary as specified in the Contract Schedule. An accompanying change in the Life Cover as a result of the change in Contribution shall be reflected on the revised Contract Schedule.

### Article 8 - Payment of Contribution

1. The Regular Contributions, including the cost of any applicable stamps and/or taxes, are payable to the Company at its registered office, other designated offices, or authorized collecting agents. The mode of contribution payments is as stated in the application for this Contract unless changed subject to rules in effect at the time of such change.

2. The Regular Contributions must be equal to or more than the minimum amount specified in the Contract Schedules. The Company reserves the right not to accept that portion of the paid contribution which exceeds the Company's maximum acceptance limit.

3. The Company reserves the right to ask for additional or Extra Contributions to the PRF from Participants who, as a result of the Participant's and/or Protected Person's state of health, occupation or avocation, may cause the PRF to be subject to undue risk.

4. Grace Period - After the payment of the initial Contribution, any Contribution due must be paid not later than sixty (60) days after its due date. Any unpaid Contribution shall be deducted from any amount payable under this Contract that may arise during the (60) day grace period.

If a Regular Contribution remains unpaid after the expiry of the (60) day grace period, the Company shall keep this Contract in force through cancellation of Units from the Participant Investment Account at the prevailing Unit Price to make contributions to the PRF, provided there are sufficient Units to support such contribution. If there are no or insufficient Units in his/her Account, this Contract terminates immediately on the day the Contribution is due.

٢. زيادة أو تخفيض الاشتراك المنتظم - يستطيع المشترك أن يزيد أو يخفض المبلغ الذي تم دفعه كاشتراك منتظم عند كل ذكرى سنوية للعقد كما هو موضح في جداول العقد بشرط أن يخضع للمبادئ المتبعة في الشركة ولموافقتها. يبدأ التغيير من تاريخ استحقاق الاشتراك التالي للمشارك. على المشترك بعد ذلك أن يدفع الاشتراك المنتظم المعدل كل مرة يستحق فيها الاشتراك.

وعندما يغير المشترك اشتراكه، يمكنه اختيار تعديل أو عدم تعديل قيمة تغطية الحياة غير أنه إذا كانت تغطية الحياة الحالية أقل من الحد الأدنى الوارد في جداول العقد، ستقوم الشركة تلقائياً بزيادة مبلغ تغطية الحياة ليتناسب مع الحد الأدنى.

يسمح بتغيير الاشتراك المنتظم فقط عند بداية الذكرى السنوية للعقد كما محدد في جداول العقد. أي تغيير في تغطية الحياة، كنتيجة لتغيير في الاشتراك، سوف ينعكس على جداول العقد المعدلة.

### المادة الثامنة - دفع الاشتراكات

١. إن الاشتراكات المنتظمة، بما في ذلك تكلفة أي طابع و/أو الضرائب الخاصة بهذا العقد، تكون واجبة الدفع لأمر لشركة في مكتب الشركة، أو المكاتب الأخرى المعينة، أو الوكلاء المخولين بتحصيل الاشتراكات. إن طريقة دفع الاشتراكات هي كما تم بيانها في استمارة طلب العقد وإذا ما تغيرت تكون خاضعة للقواعد السارية المفعول وقت إجراء مثل هذا التغيير.

٢. يجب أن تساوي الاشتراكات المنتظمة أو تتجاوز المبلغ الأدنى المحدد في جداول العقد. تحتفظ الشركة بحق رفض تلك الحصة من الاشتراك المدفوع التي تتجاوز حدود الموافقة القصوى للشركة.

٣. تحتفظ الشركة بالحق في طلب اشتراكات إضافية لصندوق مخاطر المشتركين من المشتركين الذين، نتيجة للوضع الصحي للمشارك و/أو الشخص المشمول بالتغطية أو وظيفته أو هوايته، قد يسببون مخاطر إضافية لصندوق مخاطر المشتركين.

٤. فترة السماح - بعد دفع الاشتراك الأولي، يجب أن يتم دفع أي اشتراك مستحق خلال فترة لا تتجاوز الستين (٦٠) يوماً من تاريخ استحقاقه. يتم خصم أي اشتراك غير مسدد من أي مبلغ مستحق، بموجب هذا العقد، قد ينشأ خلال فترة السماح التي تدوم (٦٠) يوماً.

في حال عدم تسديد أي اشتراك منتظم بعد انقضاء فترة السماح التي تبلغ (٦٠) يوماً، ستبقي الشركة العقد سارياً عن طريق إلغاء وحدات من حساب استثمار المشترك على أساس سعر الوحدة السائدة لتخصيص اشتراكات في صندوق مخاطر المشتركين، شرط أن يتوفر عدد كاف من الوحدات لتسديد هذا الاشتراك كهذا. في حال عدم وجود أو عدم كفاية الوحدات في حساب المشترك، ينتهي هذا العقد على الفور عند تاريخ استحقاق الاشتراك.

5. No confirmation or receipt of payment of any Contribution shall be valid unless printed on the Company's form and duly signed by the Company.

6. The Company has no obligation to issue a notice or invoice for the Contributions.

### Article 9- Participant Investment Account

1. **Investment Mechanism** - The Company shall maintain a transition account called the Participant Investment Account (hereinafter referred to as the "PIA") for the benefit of the Participant wherein the balance of each Regular Contribution paid, after deduction of portions stated under Section VII – *Allocation of Contributions* of this Contract, shall be credited automatically to the PIA.

As reasonably practical, the Company shall use any amounts available in the PIA to purchase at the Offer Price a number of Units of the selected Investment Fund(s) in accordance with the predetermined proportion as indicated in the Contract Schedules. The accumulation of these Units multiplied by their respective Redemption Price shall constitute the value of the PIA.

2. **Investment Funds** - The Company shall offer the Participant several options of Investment Funds all managed on the principles of *Shari'ah*. The Participant shall be free to choose from any of the Investment Funds based on his/her own risk and return preferences.

The Participant further authorizes the Company to appoint any investment manager or advisor, and to delegate to the investment manager or advisor full authority to effect the management and administration of Internal Fund(s) upon such terms, which the Company may determine at its sole discretion.

The Company, or any investment manager or advisor as may be appointed or assigned by the Company, shall freely exercise its discretion in any manner which it judges and deems to be appropriate in relation to the management and administration of any of the Internal Funds from time-to-time without the need to notify the Participant. The Participant understands that the Company and/or investment manager or advisor shall only use such care in carrying out its duties as is usual and customary with respect to an arrangement of this nature.

Alternatively, from time to time, the Company may introduce new Fund(s) to the Participant to acquire Units therein at the Participant's discretion and in the proportions decided by the Participant.

Notwithstanding anything contained herein, the Company reserves the right to merge or close any of the Internal Fund(s) managed by the Company and to discontinue offering any Internal Fund(s) after notifying the Participant.

٥. لن يعتبر أي تأكيد أو إيصال لدفع مبلغ من الاشتراكات نافذاً وصحياً ما لم يكن مطبوعاً على مستند رسمي من الشركة وموقعاً حسب الأصول بواسطة الشركة.

٦. الشركة غير ملزمة بإصدار إشعار أو فاتورة للاشتراكات.

### المادة التاسعة - حساب استثمار المشترك

١- آلية الاستثمار - تحتفظ الشركة لصالح المشترك بحساب انتقالي يسمى حساب استثمار المشترك يقيد فيه تلقائياً الرصيد المدفوع لكل اشتراك منتظم، بعد اقتطاع الرسوم المذكورة في المادة السابعة - تخصيص الاشتراكات.

كما هو ملانم من الناحية العملية، تستخدم الشركة أي مبالغ متاحة في حساب استثمار المشترك لشراء، بسعر العرض، عدد من الوحدات في الصناديق الاستثمارية المختارة وفقاً لنسبة محددة سلفاً كما هو مبين في جداول العقد. وتكون قيمة حساب استثمار المشترك مساوية لتراكم هذه الوحدات مضروبة بالسعر الصافي لكل منها.

٢- الصناديق الاستثمارية - تمنح الشركة للمشارك عدة خيارات لإدارة جميع صناديق الاستثمار حسب مبادئ الشريعة الإسلامية. ويكون المشارك حراً في اختيار أي من صناديق الاستثمار على أساس تفضيلاته للعوائد المحتملة.

كما يخول المشارك الشركة بتعيين أي من مديري الاستثمار أو المستشارين، ويفوض مديري الاستثمار أو المستشارين الصلاحية الكاملة لتنظيم وإدارة الصناديق الداخلية بناء على شروط مماثلة تخضع لتقدير الشركة وحدها.

للشركة، أو لأي من مديري الاستثمار أو المستشارين الذين قد يتم تعيينهم من قبل الشركة، الحرية في ممارسة صلاحياتهم التقديرية بأية طريقة يرون ويقدر أنها مناسبة وذلك فيما يتعلق بتنظيم وإدارة أي من الصناديق الاستثمارية الداخلية من وقت إلى آخر دون الحاجة إلى إشعار المشارك. ويدرك المشارك أن الشركة و/أو مديري الاستثمار أو المستشارين يمارسون مهامهم بعناية وفقاً للمعتاد والمتعارف عليه فيما يتعلق بالترتيبات التي تجرى من هذا القبيل.

وبدلاً من ذلك قد تعرض الشركة، من وقت لآخر، صناديق استثمارية جديدة للمشاركين لشراء وحدات فيها وفقاً لتقدير المشارك وبالنسب التي يقررها المشارك.

على الرغم مما يرد في هذا العقد، تحتفظ الشركة بحق دمج أو إغلاق أي من الصناديق الاستثمارية الداخلية التي تديرها الشركة، والتوقف عن تقديم أي من الصناديق الاستثمارية الداخلية بعد إشعار المشارك.

3. **Description of Units & Title** - Investment Fund(s) shall be divided into Units or Certificates, with each of such Unit being of specific value. The Units held in the PIA are for the purposes of calculating the value of the account and payment of benefits as laid out in the Contract Schedules, and no title certificate or document thereof shall be issued to the Participant. The Participant understands, accepts and agrees that the Company records in respect to the PIA, subject to manifest error, shall be conclusive and binding.

4. **Investment Valuation** - The Net Asset Value or NAV of Fund(s) for the purpose of acquiring, redeeming, switching, or redirecting of the Units shall be determined by the Company or by the Fund(s) manager as per the terms and conditions of the Funds attached to this Contract. The NAV can be calculated by either of the following methods:

a. *When appropriation price is applied:* The NAV of a Fund shall be computed as the market value of investments held by the Fund plus the expenses incurred in the purchase of the assets plus the value of any Current Assets plus any accrued income net of *Wakalah* fee for Fund Management and Fund Administration less the value of any Current Liabilities and Provisions, if any. This is applicable when the Company is required to purchase assets to allocate Units at the Valuation Date.

b. *When expropriation price is applied:* The NAV of a Fund shall be computed as the market value of investment held by the Fund less the expenses incurred in the sale of the assets plus the value of any Current Assets plus any accrued income net of *Wakalah* fee for Fund Management and Fund Administration less the value of any Current Liabilities and Provision, if any. This is applicable when the Company is required to sell assets to redeem Units at the Valuation Date.

5. **Right to Suspend Valuation** - The Company reserves the right to value less frequently in extreme circumstances, where the value of the assets may be too uncertain. In such circumstances, including the instances mentioned below, the Company may defer valuation of assets until a certainty on the value of assets is resumed. The deferment of valuation of assets shall be subject to prior consultation with the *Shari'a* Supervisory Board of the Company and the regulatory authorities as necessary.

a. When one or more stock exchanges which provide a basis for valuation for a substantial portion of the assets of the Fund are closed otherwise than for ordinary holidays.

b. When, as a result of political, economic, monetary or any circumstances out of the control of the Company, the disposal of the assets of the Fund are not reasonable or would not reasonably be practicable without being detrimental to the interests of the remaining Participants and Protected Persons.

٣- وصف الوحدات وملكيته - تقسم الصناديق الاستثمارية إلى وحدات أو شهادات، ويكون لكل وحدة قيمة محددة. الوحدات المحفوظة في حساب استثمار المشترك تتم لأغراض احتساب قيمة الحساب ودفع المنافع المنصوص عليها في جدول العقد، ولا يتم إصدار شهادة ملكية أو وثيقة أخرى للمشارك. ويدرك المشارك ويقبل ويوافق على أن سجلات الشركة المتعلقة بحساب استثمار المشترك، والتي قد تكون عرضة للخطأ الظاهر، هي قاطعة وملزمة.

٤- تقييم الاستثمار - تحدد صافي قيمة الأصول للصناديق بغرض شراء، واسترداد قيمة الوحدات، واستبدال، أو إعادة توجيه الوحدات من قبل الشركة أو مديري الصناديق وفقاً لأحكام وشروط الصناديق المرفقة بهذا العقد. ويمكن احتساب صافي قيمة الأصول بأي من الطرق التالية:

أ- عندما يتم تطبيق سعر تخصيص الوحدة: تحتسب صافي قيمة الأصول للصناديق وفق القيمة السوقية للاستثمارات التي يحتفظ بها في الصندوق مضافاً إليها المصاريف المتكبدة في شراء الأصول مضافاً إليها قيمة أي من الأصول الحالية بالإضافة إلى أي من الإيرادات المستحقة مخصصاً منها رسوم الوكالة المرتبطة بإدارة وتنظيم الصندوق وقيمة أي من الالتزامات الحالية والمخصصات، إن وجدت. وتطبق هذه الحالة عندما يطلب من الشركة شراء الأصول لتخصيص الوحدات بتاريخ التقييم.

ب- عندما يتم تطبيق سعر إلغاء الوحدة المخصصة: تحتسب صافي قيمة الأصول للصناديق وفق القيمة السوقية للاستثمارات التي يحتفظ بها في الصندوق ناقصاً منها المصاريف المتكبدة من بيع الأصول مضافاً إليها قيمة أي من الأصول الحالية بالإضافة إلى أي من الإيرادات المستحقة مخصصاً منها رسوم الوكالة لإدارة وتنظيم الصندوق وقيمة أي من الالتزامات الحالية والمخصصات، إن وجدت. وتطبق هذه الحالة عندما يطلب من الشركة بيع الأصول لاسترداد قيمة الوحدات بتاريخ التقييم.

٥- حق تعليق التقييم - تحتفظ الشركة بحقها في إجراء التقييم بمعدل أقل تكراراً في الظروف الصعبة، وذلك عندما تكون قيمة الأصول غير مؤكدة. ففي مثل هذه الظروف، إضافة إلى الحالات المذكورة أدناه، يجوز للشركة تأجيل تقييم الأصول إلى أن يصبح من الممكن تأكيد قيمة الأصول. ويخضع تأجيل تقييم الأصول إلى التشاور المسبق مع هيئة الرقابة الشرعية للشركة والجهات التنظيمية والرقابية حسب الضرورة.

أ- عندما يتم إغلاق سوق واحد أو أكثر من أسواق الأوراق المالية التي تعتبر أساساً لتقييم جزء كبير من أصول الصناديق في غير أيام العطل العادية.

ب- عندما، كنتيجة للظروف السياسية والاقتصادية والنقدية أو أية ظروف خارج نطاق سيطرة الشركة، يكون التخلص من أصول الصناديق غير منطقي أو من غير المنطقي أن يكون عملياً دون أن يضر بمصالح بقية المشاركين والأشخاص المشمولين بالتغطية.



c. During periods of extreme volatility of markets during which Surrenders and Switches would, in the opinion of the Company, be detrimental to the interests of the remaining Participants and Protected Persons.

d. In the case of natural calamities, strikes, war, civil unrest, riots, and any force majeure or disaster that affects the normal functioning of the Company.

6. **No Undertakings, Representations, or Warranties** - The Participant acknowledges, accepts and agrees that the Company does not make any undertaking, representation or warranty as to the performance or profitability of any of the Funds. In no event shall the Company be held liable or responsible for any decline in value of Units acquired in the PIA.

7. **Investment Risks** - The Participant acknowledges, understands and agrees that the value of Units held in the Participant Investment Account through any Investment Fund, is subject to market conditions and fluctuations. The Company makes no guarantee, either to the market value of the Units held in the PIA and/or the returns that these Units will earn.

Past performance is no guarantee of future returns. The value of Units and their income may increase or decrease and the Participant shall not be entitled to get back the amount invested. Changes in exchange rates may also result in the value of Units increasing or decreasing depending on market conditions.

8. **Switching and Redirection** - The Participant may, by a written request to the Company, at his/her own discretion and in accordance with provisions contained herein, switch or transfer invested Units in Investment Fund(s) to any other Fund(s). Alternatively, upon written request to the Company, the Participant may redirect future net Regular Contributions to one or more Investment Fund(s) as introduced by the Company from time to time.

Following the receipt of the aforementioned request by the Company, the Units held shall be converted to cash by redeeming the Units as per their Redemption Price determined on the first valuation date following the receipt of the request. The cash amount so determined for switching and/or the incoming cash for redirecting shall then be used to acquire Units, in such proportion as set out in the Switch or Redirection Request on the first valuation date of investment after being switched or redirected.

The Company shall charge the amount stated in the Contract Schedules of the value of Units switched as part of its Wakalah fees, which shall be deducted from the cash amount obtained from the redemption of Units held prior to the switch, the amount being used to acquire new Units being net of such fees. All switches shall be on a Redemption Price to Redemption Price basis.

ث- خلال فترات التقلب الشديد في الأسواق والتي تكون خلالها حالات التصفية والتحويل في رأي الشركة، مضرّة بمصالح بقيقة المشتركين والأشخاص المشمولين بالتغطية.

ث- في حالات الكوارث الطبيعية، والإضرابات، والحرب، والاضطرابات المدنية، وأعمال الشغب، وأي قوة قاهرة أو الكوارث التي تؤثر على سير أعمال الشركة بشكل طبيعي.

٦. عدم الحق في إعطاء أي تعهدات، وتمثيلات و ضمانات - يقر المشترك ويقبل ويوافق على أن الشركة لا تقدم هنا أي تعهد، وتمثيل أو ضمان فيما يتعلق بأداء أو ربحية أي من الصناديق. وفي جميع الأحوال لا تتحمل الشركة أية مسؤولية عن أي انخفاض في قيمة الوحدات المكتسبة في حساب استثمار المشترك.

٧. مخاطر الاستثمار - يقر المشترك ويقبل ويوافق على أن قيمة الوحدات في حساب استثمار المشترك في أي من صناديق الاستثمار، تخضع لظروف وتقلبات السوق. ولا تقدم الشركة أي ضمان، سواء من حيث القيمة السوقية للوحدات المحتفظ بها في حساب استثمار المشترك و/أو الإيرادات التي سوف تكتسبها هذه الوحدات.

ان الأداء السابق لا يشكل ضماناً للإيرادات المستقبلية، وقيمة الوحدات والدخل المترتب عليها قد يتعرض للزيادة أو الانخفاض ولا يحق للمشارك استرجاع المبلغ المستثمر. كما ان التغييرات في أسعار الصرف قد ينتج عنها أيضاً زيادة أو انخفاض في قيمة الوحدات تبعاً لظروف السوق.

٨- الإستبدال وإعادة التوجيه - يجوز للمشارك، بناء على طلب خطي يقدمه للشركة، وفقاً لتقديره الخاص ووفقاً للأحكام الواردة في هذا العقد، ان يقوم بتحويل أو نقل الوحدات المستثمرة في الصناديق الاستثمارية لأي صناديق أخرى. كما يجوز له عوضاً عن ذلك، وبناء على طلب خطي يقدمه للشركة، إعادة توجيه الاشتراكات المستقبلية المنتظمة إلى واحد أو أكثر من الصناديق الاستثمارية التي تطرحها الشركة من وقت لآخر.

بعد تلقي الطلب المذكور أعلاه من قبل الشركة، فان الوحدات المحتفظ بها يتم تحويلها إلى نقد من خلال استرداد الوحدات حسب سعر استرداد الوحدات المحدد بتاريخ التقييم الأولي بعد تلقي ذلك الطلب. ويتم استخدام المبلغ النقدي المحدد للتحويل و/أو الدخل النقدي لإعادة التوجيه لشراء وحدات بسعر العرض حسب النسبة المنصوص عليها في طلب الاستبدال أو إعادة التوجيه بتاريخ التقييم الأولي للاستثمار بعد التحويل أو إعادة التوجيه.

تقوم الشركة بنقاضي رسوم الوكالة المحددة في الجدول من قيمة الوحدات المستبدلة بحيث تخصم من المبلغ النقدي الذي تم الحصول عليه من استرداد الوحدات قبل إجراء عملية الاستبدال. ان المبلغ المستعمل لشراء الوحدات سيكون صافياً من تلك الرسوم. تتم كافة عمليات الاستبدال على أساس سعر الاسترداد.

9. **Maturity Benefit** - On the first valuation date following the Maturity Date as specified in the Contract Schedules, the Company shall debit the PIA and pay to the Participant the value of the benefit determined by redeeming Units held in the PIA, including any Units acquired from the share of surplus in the PRF.

٩. منفعة الإستحقاق - بتاريخ التقييم الأولي بعد تاريخ الإستحقاق كما هو محدد في جداول العقد، تقوم الشركة بخصم حساب استثمار المشترك وتدفع للمشارك قيمة المنفعة المحددة من خلال استرداد قيمة الوحدات بالسعر الصافي المحدد في حساب استثمار المشترك، بما في ذلك أي وحدات مكتسبة من حصة الفائض في صندوق مخاطر المشتركين. وبعد دفع منفعة الإستحقاق، يعتبر هذا العقد منتهياً بشكل تلقائي.

After the payment of the Maturity Benefit, this Contract shall be automatically terminated.

10. **Partial Withdrawal** - At any point in time after completion of the required number of Contract years as specified in the Contract Schedules and full payment of the corresponding Regular Contributions, during the life of this Contract, the Company shall, at the request of the Participant, allow partial withdrawals from the PIA. The remaining balance available in the PIA after such withdrawal must be the minimum specified in the Contract Schedules.

١٠. الإسترداد الجزئي - في أي وقت، بعد استكمال عدد سنوات العقد المطلوبة كما هو محدد في جداول العقد وبعد دفع كافة الاشتراكات المنتظمة العائدة له خلال مدة هذا العقد، فإن الشركة تسمح للمشارك، بناءً على طلبه أن يقوم باسترداد جزئي من حساب استثمار المشترك. إن الرصيد المتبقي للحساب بعد هذا الاسترداد يجب أن يساوي الحد الأدنى المحدد في جداول العقد.

11. **Small Values in the Account** - In case the remaining value of the PIA is less than the Minimum PIA Value specified in the Contract Schedules, the Company may, at its sole discretion, terminate this Contract and donate said amount to a charitable organization, registered and recognized in the State of Qatar.

١١. قيم صغيرة في الحساب - في حال كانت القيمة المتبقية في حساب استثمار المشترك أقل من القيمة الدنيا المحددة في جداول العقد، تستطيع الشركة، وبحسب تقديرها الخاص، أن تنهي هذا العقد وتتبرع بالمبلغ المذكور لجمعية خيرية مسجلة ومعترف بها في دولة قطر.

## Article 10 - Participants Risk Fund Management

1. The Company shall administer this Contract and shall manage the underwriting operation of the PRF for the benefit of the Participants and Protected Persons based on Wakalah contract and shall charge *Wakalah* fees, which is calculated as percentage of gross Regular Contribution. This *Wakalah* fees is determined and announced by available means after being approved by Shari'a Supervisory Board and issued by Board of Directors.

## المادة العاشرة - إدارة صندوق مخاطر المشتركين

١- تتولى الشركة إدارة هذا العقد، وتقوم بإدارة عملية الأكتتاب في صندوق مخاطر المشتركين لصالح المشتركين والأشخاص المشمولين بالتغطية على أساس عقد الوكالة وتفرض الشركة رسوم وكالة، تحتسب كنسبة مئوية من إجمالي الاشتراكات يتم تحديدها والإعلان عنها بالوسائل المتاحة بعد اعتمادها من الهيئة الشرعية وإصدارها من مجلس الإدارة.

2. The Company shall invest Participants' Risk Fund in accordance with *Shari'a* for the benefit of the Participants and Protected Persons on a *Mudarabah* basis and the Company has right on the investment share as determined and approved by Shari'a Supervisory Board and issued by Board of Directors in the available means.

٢- تقوم الشركة باستثمار صندوق مخاطر المشتركين وفقاً لأحكام الشريعة الإسلامية لصالح المشتركين والأشخاص المشمولين بالتغطية على أساس المضاربة الشرعية وتستحق الشركة حصة المضارب من الربح المحددة والمعتمدة من الهيئة الشرعية والصادرة عن مجلس الإدارة والتي يتم إعلانها حسب الوسائل المتاحة.

3. The percentages used for *Wakalah* fees and *Mudarib* profit share shall be set by the Company at the commencement of each new fiscal year and shall be included in the Contract Schedules.

٣- تحدد النسب المستخدمة لرسوم الوكالة وحصة أرباح المضارب من قبل الشركة في بداية كل سنة مالية جديدة ويجب أن تدرج في جداول العقد.

4. In case of a deficit in the PRF, the Company may grant a *Qardh Al-Hasan* from its Shareholders fund as may be required by the Supervisory Authorities. The *Qardh Al-Hasan*, which shall not be less than the amount of the deficit, shall be repaid from future surpluses of the PRF. If the deficit persists, the Company may, on the advice of its appointed actuary and in consultation with its *Shari'a* Supervisory Board, reassess the Contributions, risk factors, and/or fees specified in the Contract Schedules.

٤- في حالة عجز صندوق مخاطر المشتركين عقب كل تقييم اكتواري، يمكن للشركة أن تمنح قرضاً حسناً من رأسمالها وفقاً لمتطلبات السلطات الرقابية. والقرض الحسن، الذي يجب أن لا يكون أقل من مقدار العجز يجب تسديده مستقبلاً من فائض صندوق مخاطر المشتركين. وإذا استمر العجز، يجوز للشركة بناءً على مشورة الخبير الاكتواري المعين وبالتشاور مع هيئة الرقابة الشرعية، أن تعيد تقييم الاشتراكات، وعوامل الخطر، وأو الرسوم المحددة في جداول العقد.

5. The Participant authorizes the Company to secure reinsurance/ retakaful arrangement to strengthen the solidarity of the PRF. The Life, Rider, and/or Extra Contributions to the PRF shall be net of the contribution used to secure reinsurance/retakaful.

### Article 11 - Participants Risk Fund Surplus

1. The Company shall value the assets, liabilities, and the resulting surplus of the PRF at the end of each fiscal year using actuarial principles. The Company, on the advice of its appointed actuary and in consultation with its *Shari'a* Supervisory Board, shall determine yearly that part, if any, of the PRF surplus which may be distributed to Eligible Participants under this Contract.

2. A Participant's share of surplus, if any, shall be credited to his/her PIA and used to purchase at the Offer Price an additional number of Units of the selected Fund(s).

3. Declaration, determination and distribution of surplus of the PRF shall be governed by the Company's Surplus Policy, as approved by its *Shari'a* Supervisory Board and Board of Directors and after obtaining regulatory authorities approval.

### Article 12 - Free Look Provision

1. This Contract may be cancelled by written request of the Participant within thirty (30) days from the date of his/her receipt of this Contract, in which case the initial Regular Contribution paid less medical fees and underwriting expenses incurred in assessing the risk under this Contract, shall be refunded.

2. The refund paid to the Participant shall also be reduced by the amount of any reduction in the PIA, if any, due to a fall in the Unit Price between the date of allocation and redemption of Units.

### Article 13- Surrender

1. The Participant may, after completion of the required number of Contract years as specified in the Contract Schedules and full payment of the corresponding Regular Contributions, at any time before the Maturity Date, elect to surrender this Contract by giving a written notice to the Company. The Participant shall receive the cash surrender value equivalent to the value of the PIA at the next available valuation date following the surrender of this Contract.

2. In case of surrender before completion of the required number of Contract years specified in the Contract Schedules, the Company shall be entitled to charge the Wakalah fees and charges for the balance of said required number of Contract years, not exceeding the amount available in the PIA.

3. After the payment of the cash surrender value, if any, this Contract shall be automatically terminated.

### Article 14- Incontestability

٥- يفوض المشترك الشركة بإجراء ترتيبات إعادة التأمين/ إعادة التكافل لتعزيز التضامن في صندوق مخاطر المشتركين. ويجب ان تكون اشتراكات الحياة، والمنافع الإضافية، و/أو الاشتراكات الإضافية المرحلة إلى صندوق مخاطر المشتركين صافية من الاشتراكات التي تستخدم لإجراء ترتيبات إعادة التأمين/إعادة التكافل.

### المادة الحادية عشر - الفائض من صندوق مخاطر المشتركين

١- تقوم الشركة بتقييم الأصول، والخصوم، والفائض الناتج عن صندوق مخاطر المشتركين في نهاية كل سنة مالية باستخدام المبادئ الاكتوارية. وتحدد الشركة سنوياً، وبناء على مشورة الخبير الاكتواري المعين وبالتشاور مع هيئة الرقابة الشرعية، الجزء الفائض، ان وجد، في صندوق مخاطر المشتركين والذي يوزع على المشتركين المؤهلين بموجب هذا العقد.

٢- يتم إيداع حصة المشترك من الفائض، ان وجدت، في حساب استثمار المشترك وتستخدم لشراء عدد إضافي من وحدات صناديق الإستثمار المختارة بسعر العرض.

٣- يخضع إعلان وتحديد وتوزيع الفائض في صندوق مخاطر المشتركين لسياسة الشركة حول الفائض، والمصادق عليها من قبل هيئة الرقابة الشرعية للشركة ومجلس إدارة الشركة وذلك بعد الحصول على موافقة الجهات الرقابية.

### المادة الثانية عشر - شرط النظرة الحرة

١- يجوز إلغاء هذا العقد بطلب خطي من المشترك خلال (٣٠) ثلاثون يوماً من تاريخ استلام هذا العقد، وفي هذه الحالة تقوم الشركة بإعادة الاشتراكات المنتظمة الأولية المدفوعة مخصصاً منها الرسوم الطبية ومصاريف الاكتتاب المتكبدة في تقييم الخطر بموجب هذا العقد.

٢- تقوم الشركة أيضاً بتخفيض المبلغ المسترجع المدفوع للمشارك بمقدار أي انخفاض في حساب استثمار المشترك، ان وجد، وذلك بسبب حدوث انخفاض في سعر الوحدة بين تاريخ تخصيص واسترداد الوحدات.

### المادة الثالثة عشر - التصفية

١- يستطيع المشترك بعد انقضاء سنوات العقد المطلوبة والمحددة في جداول العقد وبعد دفع كافة الاشتراكات المنتظمة في أي وقت قبل تاريخ الاستحقاق أن يطلب تصفية هذا العقد بتقديم إشعار خطي للشركة. بناء على طلب التصفية سيحصل المشترك على قيمة التصفية النقدية التي تساوي قيمة صندوق استثمار المشترك في التاريخ التالي المتاح للتقييم الذي يلي تصفية هذا العقد.

٢- في حال تمت التصفية قبل انقضاء سنوات العقد المطلوبة والمحددة في جداول العقد، يحق للشركة أن تخصم رسوم الوكالة على اشتراكات الفترة المتبقية للعقد بما لا يتجاوز قيمة حساب استثمار المشترك.

٣- بعد دفع صافي قيمة التصفية النقدية، ان وجدت، يعتبر هذا العقد منتهياً بشكل تلقائي.

### المادة الرابعة عشر - شرط عدم المنازعة

1. Except for non-payment of Contributions or any other grounds recognized by law, the Company cannot contest this Contract after it has been in force during the lifetime of the Protected Person for two (2) years from Contract Effective Date.

١- باستثناء عدم سداد الاشتراكات أو أية أسس أخرى يعترف بها القانون، لا يمكن للشركة المنازعة على هذا العقد بعد أن يصبح ساري المفعول طوال حياة الشخص المشمول بالتغطية لمدة (٢) سنتين من تاريخ سريان العقد.

2. Except for non-payment of Contributions or any other grounds recognized by law, the Company cannot contest this Contract for any future increase in Life Cover after it has been in force during the lifetime of the Protected Person for two (2) years from the effective date of the increase in benefit.

٢- باستثناء عدم سداد الاشتراكات أو أية أسس أخرى يعترف بها القانون، لا يمكن للشركة المنازعة على هذا العقد لأي زيادة مستقبلية في مبلغ تغطية التكافل الاسمي بعد أن يكون قد أصبح ساري المفعول طوال حياة الشخص المشمول بالتغطية لمدة (٢) سنتين من تاريخ زيادة المنافع.

### Article 15 - Misstatement of Age

1. The age at issue of the Participant, and Protected Person if different from the Participant, is his/her age last birthday as of the Effective Date. This Contract shall be void if age at issue is not within the eligible ages specified in the Contract Schedules.

### المادة الخامسة عشر - ذكر العمر الخاطي

١- يكون العمر الحقيقي للمشارك والشخص المشمول بالتغطية، بتاريخ الإصدار، إذا كان الشخص المشمول بالتغطية مختلفاً عن المشارك، هو عمره وفقاً لتاريخ آخر ذكرى ميلاد له اعتباراً من تاريخ نفاذ التغطية. يعتبر هذا العقد لاغياً إذا كان العمر بتاريخ الإصدار ليس من ضمن الأعمار المؤهلة للتغطية والمحددة في جدول العقد.

2. If the age of the Participant and/or Protected Person has been misstated, the Life Cover shall be adjusted to such sum as would have been covered given the Life Contribution actually paid at the correct age at issue. The Company reserves the right to reassess the risk based on the revised age, and past and present health conditions.

٢- في حالة ذكر خاطي لعمر المشارك و/أو الشخص المشمول بالتغطية، يجري تعديل مبلغ تغطية الحياة بقدر المبلغ المدفوع فعلياً عن العمر الصحيح مقابل اشتراك الحياة. وتحفظ الشركة بالحق في إعادة تقييم الخطر على أساس العمر المعدل، والظروف الصحية السابقة والحالية.

### Article 16 - Assignment

1. The Company shall not be bound by any assignment of this Contract unless duly endorsed on this Contract and duly recorded by the Company. The Company shall not assume any responsibility for the effect, sufficiency or validity of any assignment. The Company reserves the right not to endorse any reassignment by any assignee.

### المادة السادسة عشر - تحويل العقد

١- لا تكون الشركة ملزمة بأي تحويل لهذا العقد إلا إذا تم إصدار تظهير بالموافقة على هذا التحويل على النحو الواجب في هذا العقد وتم تسجيله حسب الأصول من قبل الشركة. ولا تتحمل الشركة أية مسؤولية عن أي تحويل أو عن كتابته أو صحته. وتحفظ الشركة بالحق في عدم الموافقة على إجراء أي تحويل من قبل أي محال إليه.

### Article 17 - Beneficiaries

1. The beneficiaries are the persons designated to receive the proceeds of this Contract upon death of the Protected Person. Unless otherwise changed, the beneficiaries are as designated in the application for this Contract.

### المادة السابعة عشر - المستفيدين

١- المستفيدين هم الأشخاص المحددون للحصول على عوائد هذا العقد عند وفاة الشخص المشمول بالتغطية. وما لم يتم تغييرهم لاحقاً يبقى المستفيدين كما تم تعيينهم في استمارة طلب هذا العقد.

2. Beneficiaries are classified either as a primary beneficiary or as a contingent beneficiary. Surviving beneficiaries in the same beneficiary classification share equally in the Life Cover proceeds for that beneficiary classification, unless otherwise specified. The proceeds are payable to primary beneficiaries surviving at the death of the Protected Person: if no primary beneficiary survives at the death of the Protected Person, to secondary beneficiaries surviving at the death of the Protected Person; or if no beneficiary survives at the death of the Protected Person, to the Participant, if the Participant is alive, otherwise, to the estate of the Protected Person.

٢- يتم تصنيف المستفيدين كمستفيدين أساسيين أو كمستفيدين ثانويين. يتقاسم المستفيدين الأحياء و الذين ينتمون الى التصنيف نفسه عائدات تغطية الحياة لهذا التصنيف بحصص متساوية ما لم يتم تحديدها بطريقة مختلفة. يتم عندئذ دفع العائدات للمستفيدين الأساسيين عند وفاة الشخص المشمول بالتغطية. في حال عدم وجود اي مستفيد أساسي على قيد الحياة فإنه بعد وفاة الشخص المشمول بالتغطية يتم دفع العائدات للمستفيدين الثانويين، أو إذا لم يكن أي مستفيد على قيد الحياة بعد وفاة الشخص المشمول بالتغطية، يتم دفع العائدات للمشارك إذا كان المشترك على قيد الحياة و إلا سوف تعود العائدات إلى تركة الشخص المشمول بالتغطية عند وفاته.

3. The Participant can change any beneficiary or beneficiary designation by written notice satisfactory to the Company, subject to any assignment of this Contract in the Company records.

٣- يمكن للمشارك تغيير أي مستفيد أو تعيين مستفيد بإخطار كتابي مرضي للشركة، مع مراعاة أي تحويل قد أجري على هذا العقد في سجلات الشركة.

4. This Contract does not create any right enforceable by any person who is not a party, except any lawful Beneficiary, following the death of the Protected Person, provided such enforcement is not repugnant to *Shari'ah*.

If a *Shari'ah* Court or adjudicatory body rules that a person other than the Beneficiaries is entitled to payments under this Contract, the Company shall be released from its obligations to pay the Beneficiaries to the extent of such ruling, and if the Company make payments under this Contract to a Beneficiary, the Company may recover such payments from the Beneficiary to the extent necessary to give effect to such ruling without resulting in payments greater than the amount of Life Cover.

### Article 18 - Currency

1. All payments in this Contract are in the currency stated in the Contract Schedules.

### Article 19 - Claim Settlement

1. For any claim under this Contract, this Contract must be submitted at the registered office of the Company together with due proof for the claim and all other requirements satisfactory to the Company.

2. The Company reserves the right to ask Participant or the claimant(s) to provide at their own expense more documents or evidence to help the Company assess the claim.

### Article 20 - Exclusions

1. No benefit shall be payable if the claim arises out of the following:

- Accidents or diseases prior to the Effective Date of this Contract;
- The failure of the Protected Person to seek or to follow medical advice;
- Attempted suicide, judicial sentence or any act of intentional self injury;
- Alcohol abuse or taking of prohibited drugs;
- Sexually transmissible diseases, AIDS or the presence of any human immunodeficiency virus or any antibodies to such virus;
- Assault, committing a felony and participation in any brawl;
- Radioactivity and nuclear reactions; in no event shall this Contract provide coverage for loss, damage, cost or expense directly or indirectly caused by, contributed to by, resulting from, or arising out of or in connection with biological, chemical, or nuclear explosion, pollution, contamination and/or fire following thereon;
- Engaging in motor racing or any form of dangerous competition, race or sport;
- Murder of the Protected Person by any of the designated Beneficiaries or heirs whose benefit shall be nullified.

٤- إن هذا العقد لا ينشئ أي حق واجب النفاذ من جانب أي شخص ليس طرفاً فيه، إلا إذا كان من المستفيدين القانونيين، وذلك بعد وفاة الشخص المشمول بالتغطية، شريطة أن يكون إنفاذ هذا الأمر غير متعارض مع أحكام الشريعة الإسلامية.

وإذا كانت أحكام محكمة الشريعة الإسلامية أو الهيئة القضائية تعطي الحق بدفع العوائد بموجب هذا العقد لشخص مختلف عن المستفيدين، فإن الشركة تكون معفية من التزاماتها بالدفع إلى المستفيدين بالقدر اللازم للتقيد بمثل هذا الحكم. وإذا دفعت الشركة بموجب هذا العقد إلى المستفيد، فإنه يمكن للشركة أن تسترد المبالغ المدفوعة من المستفيد بالقدر اللازم لإنفاذ هذا الحكم دون أن يفضي ذلك إلى مبلغ أكبر من مقدار مبلغ تغطية الحياة.

### المادة الثامنة عشر - العملة

١- تتم جميع المدفوعات في هذا العقد بالعملة التي تم ذكرها في جداول العقد.

### المادة التاسعة عشر - تسوية المطالبات

١- بالنسبة لأي مطالبة بموجب هذا العقد، يجب تقديم العقد إلى المكتب المسجل للشركة مع الإثبات والأدلة الواجبة للمطالبة بالإضافة إلى جميع المتطلبات الأخرى المرضية للشركة.

٢- تحتفظ الشركة بالحق في أن تطلب من المشترك أو المطالبين بالتعويض تقديم المزيد من الوثائق أو الأدلة على نفقتهم الخاصة لمساعدة الشركة في تقييم المطالبة.

### المادة العشرون - الإستثناءات

١- أن المنافع تكون غير قابلة للدفع إذا كانت المطالبة ناتجة من الحالات التالية:

- حوادث أو أمراض قبل تاريخ سريان هذا العقد
- تخلف الشخص المشمول بالتغطية عن استشارة الطبيب أو عدم اتباعه للنصائح الطبية
- محاولة الانتحار أو حكم قضائي أو فعل متعمد لإيذاء الشخص لنفسه
- الإدمان على الكحول أو تعاطي المخدرات
- الأمراض المنقولة جنسياً أو الأيدز أو وجود أي فيروس لنقص المناعة البشرية أو أي أجسام مضادة لهذا الفيروس
- و- الإعتداء أو ارتكاب جريمة أو المشاركة في أي مشاجرة
- ز- الإشعاع النووي أو تفاعل نووي لا يغطي في هذا العقد بأي حال من الأحوال أو الأضرار أو التكاليف المباشرة أو غير المباشرة التي تسببت بها أو التي ساهمت في حدوثها أو الناتجة عن أو الناشئة عن أو المتعلقة بانفجار بيولوجي أو كيميائي أو نووي أو تلوث و/أو حريق لاحق
- ح- المشاركة في سباقات السيارات أو أي نوع من المنافسات أو السباقات أو الرياضات الخطرة
- ط- اغتيال الشخص المشمول بالتغطية من قبل أحد المستفيدين بحيث تلغى المنافع العائدة له

2. **Worldwide Terrorism Exclusion** - All losses directly or indirectly caused by, resulting from, or in any way connected with or arising out of any Act of Terrorism regardless of any other cause or event contributing concurrently or in any other sequence to the loss shall be entirely excluded from this Contract.

Act of Terrorism shall include any act, or preparation in respect of action, including but not limited to the use of force or violence and/or the threat thereof, of any person(s) or group(s) of persons whether acting alone or on behalf of or in connection with any organization(s) or government(s), committed for political, religious, ideological or similar purposes including but not limited to: (i) the intention to influence or affect the conduct of any government (*de jure* or *de facto*); (ii) to put the public, or any section of the public in fear; (iii) to commit violence or threaten violence against one or more persons (whether legal or natural); (iv) damaging tangible or intangible property; (v) endangering life; (vi) creating a risk to the health or safety of the public or a section of the public; and, (vii) an act designed to interfere with or disrupt any electronic system.

Losses directly or indirectly resulting from, caused by or in connection with any action or decision of a government agency or other entity to prevent, control, respond to or terminate or in any other way relating to actual or alleged Acts of Terrorism shall also be excluded, regardless of any other cause or event that contributes concurrently or in any sequence to the loss, liability or damage.

3. **War and Civil War Exclusion** - This Contract shall entirely exclude losses directly or indirectly caused by, resulting from or in connection with any of the following regardless of any other cause or event contributing concurrently or in any other sequence to the loss: (i) war, civil war, war-like operations (whether war be declared or not), hostilities, invasion, acts of a foreign enemy, mutiny, strikes, riots, civil commotion, assuming proportions of or amounting to a popular rising, military rising, insurrection, rebellion, revolution, military or usurped power, malicious damage, martial law; and, (ii) any action taken in controlling, preventing, suppressing or in any way relating to the preceding excluded situations, including, but not limited to, confiscation, nationalization, damage to or destruction of property.

## Article 21 - Jurisdiction and Limitations of Action

1. This Contract, and all rights, obligations and liabilities arising herein, shall be construed, determined and enforced in accordance with the applicable laws, regulations, and directives of the State of Qatar and the Shari'ah. In the event of any changes in laws, regulations, practices or customs which may affect the Company's ability to perform under this Contract, the Company may adjust this Contract to any extent required by such changes after notifying the Participant.

٢- إستثناء الإرهاب العالمي - كافة الخسائر المباشرة أو غير المباشرة الناتجة عن أو الناجمة من أو المرتبطة بطريقة أو بأخرى أو الناشئة عن أي عمل إرهابي بغض النظر عن أي سبب آخر أو حدث مساهم بالتزامن مع الخسائر سوف تستثنى تماماً من العقد.

يشمل العمل الإرهابي أي عمل أو تحضيرات لأي عمل، على سبيل المثال وليس حصراً استخدام القوة أو العنف و/أو تهديد أي شخص (أشخاص) أو مجموعة (مجموعات) من الأشخاص سواء تعمل منفردة لحساب أو مرتبطة بأي منظمات أو حكومات ملتزمة بأهداف سياسية أو دينية أو إيدولوجية أو أهداف مماثلة على سبيل المثال وليس حصراً: (أولاً) النية بالتأثير على عمل حكومة (بحكم القانون أو الواقع)، (ثانياً) تخويف الشعب أو أي فئة منه، (ثالثاً) ممارسة العنف أو التهديد بالعنف ضد شخص أو أكثر (سواء كان قانونياً أو طبيعياً)، (رابعاً) إلحاق الضرر بالمتلكات المادية والغير المادية، (خامساً) تعريض الحياة للخطر، (سادساً) تعريض السلامة العامة أو سلامة أية فئة عامة للخطر، (سابعاً) العمل الذي يهدف إلى التدخل في أو تعطيل أي نظام إلكتروني.

أن الخسائر المباشرة و غير المباشرة الناتجة عن او الناجمة من أو المرتبطة بأي عمل أو قرار وكالة حكومية أو كيان آخر بهدف تفادي أو السيطرة على أو الرد على أو إنهاء أو له علاقة بأية طريقة بأعمال الإرهاب الفعلية و المزعومة سوف تستثنى بدورها بغض النظر عن أي سبب آخر أو حدث مساهم بالتزامن مع الخسائر أو المسؤوليات أو الأضرار.

٣- إستثناء الحرب و الحرب الأهلية - يستثنى العقد الخسائر المباشرة و غير المباشرة الناتجة عن أو الناجمة من أو المرتبطة بأي مما يلي و بغض النظر عن أي سبب آخر أو حدث مساهم بالتزامن مع الخسائر: (أولاً) الحرب أو الحرب الأهلية أو العمليات الحربية (سواء كانت الحرب معلنة أم غير معلنة) أو الأعمال العدائية أو الاجتياح أو أعمال العدو الأجنبي أو التمرد أو الإضرابات أو أعمال الشغب أو الفتن المدنية التي تتعلق أو تنتج عن ثورة شعبية أو ثورة عسكرية أو عصيان أو تمرد أو ثورة أو سلطة عسكرية أو اغتصاب السلطة أو الضرر المؤذي المتعمد أو الاحكام العرفية، و(ثانياً) أي فعل متخذ للسيطرة أو تفادي أو قمع أو مرتبط بطريقة أو بأخرى بالحالات السابقة المستثناة، بما في ذلك على سبيل المثال وليس حصراً المصادرة و التأميم و الضرر أو التدمير للممتلكات.

## المادة الحادية والعشرون - الإختصاص وحدود المسؤولية

١- يخضع هذا العقد، وتخضع جميع الحقوق والالتزامات والمسؤوليات الناتجة عنه، وتفسر وتنفذ وفقاً للقوانين والتشريعات والتعليمات المعمول بها في دولة قطر وأحكام الشريعة الإسلامية. وفي حالة حدوث أي تغييرات في القوانين، والتشريعات، والممارسات أو الأعراف التي قد تؤثر على أداء الشركة بموجب هذا العقد، فإن الشركة قد تعدل هذا العقد لغاية الحد الذي يعتبر مناسباً والذي تتطلبه مثل هذه التغييرات بعد إخطار المشترك.

2. Any disputes arising from out of or in relation to this Contract shall be settled amicably between the parties. Failing amicable settlement, any such disputes shall be referred to the exclusive jurisdiction of the competent courts of law of the State of Qatar.

3. No failure or delay by the Company in exercising any right, power or remedy under this Contract shall impair such right, power or remedy, or operate as a waiver thereof, nor shall any single or partial exercise of any right, power or remedy preclude any further exercise thereof or the exercise of any other right, power or remedy under this Contract.

4. No legal action on this Contract may be filed after one (1) year from the time the cause of action accrues.

### Article 22 - Other Conditions

1. This Contract shall be written in both the Arabic and English language. In the event of any discrepancies, the Arabic version of this Contract shall prevail.

2. Reference to time and date shall be based on the Gregorian calendar.

3. In the event any provision in this Contract or portion thereof is found to be invalid or unenforceable, the remainder shall remain in full force and effect.

4. Any notice or communication to the Company shall not affect the Company unless it is in writing and is delivered by hand, registered post or facsimile transmission, evidenced with receipt of delivery or transmission by the registered office of the Company.

5. The Participant may not allege non-receipt of notice or communication unless it has duly notified the Company of its change of address. It shall be the sole responsibility of the Participant to immediately inform the Company by prior notice of any change in address or other details.

### Article 23 - Fraud

If the claim be in any respect fraudulent, or if any false declaration be made or used in support thereof, or if any fraudulent means or devices are used by the Participant, Protected Person, Beneficiary or any one acting to obtain any benefit under this Contract, the Company have the right to forfeit all the benefits. The Company also, have the right to recover all amounts paid or payable under this Contract and to file a court case against the fraudulent person.

### Article 24 - Complaint Procedures

٢- يجب تسوية أي نزاع قد ينشأ من الخروج من أو فيما يتعلق بهذا العقد ودنيا بين الطرفين. وفي حالة فشل التسوية الودية، تحال هذه المنازعات إلى الاختصاص الحصري للمحاكم المختصة في دولة قطر.

٣- لا يؤدي أي إخفاق أو تأخير من جانب الشركة في ممارسة أي حق، سلطة أو وسيلة استرداد حق بموجب هذا العقد للنيل من هذا الحق، السلطة أو وسيلة استرداد الحق، أو التنازل عنه، ولا يجوز لأي ممارسة كاملة أو جزئية لأي حق أو سلطة أو وسيلة استرداد حق أن تحول دون ممارسة أي حق آخر أو سلطة أو وسيلة استرداد حق بموجب هذا العقد.

٤- لا يتم إتخاذ أي إجراء قانوني فيما يخص هذا العقد بعد مرور سنة واحدة من وقت حدوث السبب المؤدي لهذا الإجراء.

### المادة الثانية والعشرون - الشروط الأخرى

١- تم تحرير هذا العقد باللغتين العربية والإنجليزية وفي حال أي تعارض بين اللغتين يتم اعتماد النسخة العربية.

٢- تستند الإشارة إلى الوقت والتاريخ إلى التقويم الميلادي.

٣- في حال كان أي حكم من أحكام هذا العقد أو جزء منه باطل أو لا يمكن تنفيذه، فإن الأحكام الأخرى من هذا العقد تبقى نافذة وسارية بالكامل.

٤- لا يؤثر أي إشعار أو اتصال بالشركة على الشركة إلا إذا كان مكتوباً وتم تسليمه باليد، بالبريد المسجل أو الفاكس، معززاً بما يفيد إيصاله أو تسليمه أو إرساله إلى المكتب المسجل للشركة.

٥- لا يجوز للمشارك أن يدعى عدم ورود أي إشعار أو اتصال بسبب تغيير العنوان إلا إذا تم إخطار الشركة به على النحو الواجب. ومن مسؤولية المشارك على الفور إشعار الشركة بواسطة إخطار مسبق لأي تغيير في العنوان أو تفاصيله الأخرى.

### المادة الثالثة والعشرون - الإحتيال

إذا احتوت المطالبة على أي نوع من أنواع الإحتيال، أو إذا تم الإدلاء بأي معلومات كاذبة لدعمها، أو إذا تم استخدام أية وسيلة أو وسائل احتيالية عن طريق المشارك أو الشخص المشمول بالتغطية أو المستفيد أو أي شخص يسعى للحصول على أي منفعة بموجب هذا العقد فإنه يحق للشركة إلغاء جميع المنافع الناشئة بموجب هذا العقد. وكما يحق للشركة استرداد أي مبالغ دفعت أو قابلة للدفع بموجب هذا العقد ومقاضاة الشخص المتسبب بعملية الإحتيال.

### المادة الرابعة والعشرون - إجراءات الشكوى

Medgulf Takaful is concerned about the grievances of its customers and has a complaint handling mechanism in place for their quick and satisfactory resolution. If you have any cause for complaint, you should write directly to the "General Manager" at Medgulf Takaful, QFC Branch at the Company postal address. The Company will acknowledge your complaint within (48) hours or two business days from receipt of complaint, conduct a full investigation, and aim to resolve your complaints within (2) to (4) weeks.

Should you remain dissatisfied, the following options are open to you:

- Write to the Corporate Compliance/MLRO at P.O. Box 1109, Manama, Kingdom of Bahrain or [complaints@medgulftakaful.com.qa](mailto:complaints@medgulftakaful.com.qa).
- Write to The Customer Dispute Resolution Scheme at P.O. Box 22989, Doha, Qatar or by email to [complaints@cdrs.org.qa](mailto:complaints@cdrs.org.qa)

شكاوى الزبائن تهم الشركة ولذلك توجد آلية للتعامل مع الشكاوى للوصول الى حل سريع ومرضى. إذا كان لديك أي سبب للشكوى، نرجو منك الكتابة مباشرة إلى "المدير العام" لشركة ميدغلف تكافل - فرع مركز قطر المالي على عنوان البريد المسجل. ستقوم الشركة بتأكيد استلام الشكوى خلال (٤٨) ساعة أو يومين عمل وسيتم عمل تحقيق شامل بهدف حل الشكوى في غضون (٢-٤) أسابيع من تاريخ استلام الشكوى.

وفي حالة عدم الرضا من الحل المطروح، يحق لك الكتابة إلى:

- مسئول الرقابة النظامية وغسيل الأموال للمجموعة على ص.ب. ١١٠٩، المنامة، مملكة البحرين أو على البريد الإلكتروني [complaints@medgulftakaful.com.qa](mailto:complaints@medgulftakaful.com.qa)
- برنامج تسوية منازعات العميل على ص.ب. ٢٢٩٨٩، الدوحة، دولة قطر أو على البريد الإلكتروني [complaints@cdrs.org.qa](mailto:complaints@cdrs.org.qa)